LAICA

IT **PESAPERSONE MECCANICA**
Istruzioni e garanzia

EN **MECHANICAL PERSONAL SCALES**
Instructions and warranty

ES **BALANZA MECÁNICA**
Instrucciones y garantía

PT **BALANÇA PARA PESSOAS**
Instruções e garantia

DE **MECHANISCHE PERSONENWAAGE**
Anleitungen und Garantie

FR **PÈSE-PERSONNE MÉCANIQUE**
Instructions et garantie

EL **ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ**
Οδηγίες και εγγύηση

RO **CÂNTAR BAIE MECANIC**
Instrucțiuni și garanție

CS **MECHANICKÁ OSOBNÍ VÁHA**
Návod a záruka

SK **OSOBNÁ VÁHA**
Návod a záruka

PL **MECHANICZNA WAGA OSOBOWA**
Instrukcja i gwarancja

HR **MEHANIČKA VAGA**
Upute i jamstvo

NL **MECHANISCHE PERSONENWEEGSCHAAL**
Instructies en garantie

HU **MECHANIKUS SZEMÉLYI MÉRLEG**
Használat és garancia

TR **MEKANİK TARTI**
TALİMATLAR VE GARANTİ

LAICA

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444.795314 - info@laica.com
Made in China

www.laica.it

UK Importer: Strix Ltd, Forrest House, Ronaldsway, Isle Of Man, IM9 2RG, British Isles

Data - Date

__ __ ____

www.laica.it

Timbro rivenditore
Retailer's stamp
Cachet du revendeur
Sello del revendedor
Carimbo do revendedor
Stempel des Händlers
Σφραγίδα καταστήματος
Ștampilă distribuitor
Razítko prodejce
Pečiatka predajcu
Pieczątka sprzedawcy
Pečat prodavaoca
Stempel verkoper
Bolti pecsét
Satıcı kaşesi

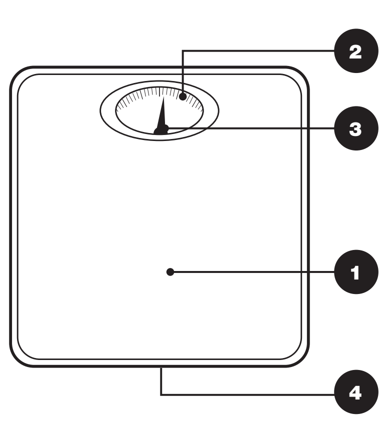
2

ANNI DI **GARANZIA**
YEARS **GUARANTEE**
ANS DE **GARANTIE**
ANOS DE **GARANTIA**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
ΧΡΟΝΙΑ **ΕΓΓΥΗΣΗ**
ANI DE **GARANȚIE**
ROK **ZÁRUKA**
ROK **ZÁRUKA**
LAT **GWARANCJI**
GODINA **GARANCIJE**
JAAR **GARANTIE**
ÉV **GARANCIA**
YIL **GARANTİ**

TAGLIANDO DI CONTROLLO
LAICA
LC02

LC02/n-03/2022

LAICA



IT Italiano

PESAPERSONE MECCANICA ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione.
Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti compilare l'apposito form presente sul sito https://www.laica.it/ alla sezione Faq e Assistenza.

LEGENDA SIMBOLI

⚠ Avvertenza ⃠ Divieto

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato in modo autonomo da bambini di età uguale o superiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informate sui pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuate dai bambini senza la sorveglianza di un adulto.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, non manomettere l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Trattare la bilancia con cura, proteggerla da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.

⃠ NON far penetrare liquidi nel corpo della bilancia. Questo apparecchio non è impermeabile. NON lasciare e NON utilizzare la bilancia in ambienti saturi d'acqua; un'umidità superiore all' 85% o il contatto con acqua o altri liquidi può provocare corrosione e compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.
⃠ NON salire sulla bilancia con i piedi bagnati o se la superficie della stessa è bagnata: pericolo di scivolamento.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Pedana
2. Quadrante
3. Ago della bilancia
4. Rotellina di azzeramento

CARATTERISTICHE TECNICHE
- Tolleranza: +/-1 divisione per pesate inferiori o uguali a 50 kg, +/-2 divisioni per pesate superiori a 50 kg
- Condizioni ambientali di esercizio: +10°C +40°C; RH 85%
- Condizioni ambientali di conservazione: +10°C +50°C; RH 85%

CONSIGLIO PER L'USO
Pesarsi sempre sulla stessa bilancia e alla stessa ora, preferibilmente al risveglio e svestiti.

ISTRUZIONI PER L'USO

UTILIZZO
1) **Posizionare la bilancia su una superficie piana e rigida**. La presenza di un pavimento cedevole o sconnesso (es. tappeto, moquettes, linoleum) può pregiudicare l'esattezza del peso.
2) Prima di salire sulla bilancia fare pressione sulla stessa almeno 2 o 3 volte e verificare che l'ago sia posizionato sullo 0, altrimenti azzerare con l'apposita rotellina di azzeramento.
3) **Salire sulla bilancia con i piedi paralleli ed il peso equamente distribuito (v. disegni). Attendere senza muoversi che la bilancia computi il vostro peso. Non appoggiarsi a nulla durante la misurazione per evitare di alterare i valori rilevati.**
4) Scendere dalla pesapersone, l'ago della bilancia torna automaticamente a 0.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Pulire la pedana della bilancia con un panno umido e il fondo della stessa con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'ago della bilancia non torna a 0	Bilancia starata	Azzerare la bilancia con l'apposita rotellina di azzeramento

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dal momento della consegna del bene, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore. Tale previsione è conforme alla legislazione italiana ed europea. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dalla consegna, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com.
Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. É facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.it.

EN English

MECHANICAL PERSONAL SCALES INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the product is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety.
To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.
Should the instruction manual get mislaid or you require additional information or clarifications, please fill in the relevant form on the website: https://www.laica.it/ in the FAQ and Support section.

SYMBOLS KEY

⚠ Warning ⃠ Prohibition

SAFETY WARNINGS

- Before using, make sure the device is intact with no visible damage. If you have any doubts, do not use the device and contact the retailer.
- Keep the plastic bag used for packaging out of reach of children: suffocation hazard.
- This device must only be used for its intended purpose and in the manner indicated in the instructions. All other uses are considered improper and therefore hazardous. The manufacturer cannot be considered responsible for any damage due to improper or incorrect use.
- This device can be used by children on their own from the age of 8 upwards.
- This device can be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or by inexperienced people, only if they have been previously instructed about its safe use and only if they have been informed about the dangers of the product itself. Do not allow children to play with the device. Cleaning and maintenance operations cannot be carried out by children without supervision from an adult.
- In the event of faults and/or malfunctions, do not tamper with the machine. For repairs, always contact your reseller.
- Handle the scale with care, protect it against knocks, extreme temperature fluctuations, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.

⃠ Do NOT allow liquids to penetrate into the body of the scale. This appliance is not waterproof. Do NOT leave and do NOT use the scale in water-saturated environments; humidity rates greater than 85% or contact with water or other liquids may cause corrosion or compromise proper scale operation.
⃠ Do NOT step onto the scale with wet feet, or if the surface of the scale is wet: slipping hazard.

PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

1. Platform
2. Dial
3. Scale needle
4. Zero wheel

TECHNICAL SPECIFICATIONS
- Tolerance: +/-1 division per weighing lower than or equal to 50 kg, +/-2 divisions per weighing above 50 kg
- Environmental operating conditions: +10°C +40°C; RH 85%
- Environmental storage conditions: +10°C +50°C; RH 85%

RECOMMENDATIONS FOR USE
Always weigh yourself at the same time of day, preferably when waking up and undressed.

INSTRUCTIONS FOR USE

USE
1) **Position the scales on a flat and solid surface.** The presence of an uneven or soft floor (e.g. carpet, rug, lino) may affect the accuracy of the measurement.
2) Before stepping on to the scales, exert pressure on them 2 or 3 times and ensure that the needle indicates 0, otherwise zero with the zero wheel.
3) **Step on to the scales with your feet side by side and weight evenly distributed (see diagram). Wait without moving until the scales calculate your weight. Do not rest on anything during measurement to avoid affecting the readings taken.**
4) Step off the personal scales, the needle automatically returns to 0.

MAINTENANCE

- Store the device in a cool and dry place.
- Store the device in a horizontal position.
- Clean the platform of the scales with a damp cloth and the bottom with a soft dry cloth.
- Never use chemical or abrasive products.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The needle of the scale doesn't go back to 0	Scales not calibrated	Zero the scales with the zero wheel

WARRANTY

This appliance is guaranteed for 2 years from the time of delivery of the goods, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence. This provision complies with Italian and European legislation. The Laica products are designed for home use and must not be used in public venues. The warranty only covers manufacturing defects and does not apply if the damage is caused by an accidental event, incorrect use, negligence or misuse of the product. Use only the accessories supplied; the use of different accessories may result in invalidity of the warranty. Do not open the unit for any reason; in the case of opening or tampering, the warranty is definitively voided. This warranty does not apply to parts subject to wear or to the batteries when supplied. After 2 years from delivery, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence, the warranty expires; in this case, the technical assistance interventions will be carried out against a fee. Information on technical assistance, whether under warranty or for a fee, can be requested by contacting info@laica.com.
No payment will be due for repairs or replacements of products that fall within the terms of the warranty. In the event of faults, contact the retailer. Do NOT send the appliance directly to LAICA. All the operations under warranty (including those of replacement of the product or part thereof) will not prolong the duration of the original period of warranty of the product replaced. The manufacturer declines any liability for any damage that may, directly or indirectly, be caused to persons, property or animals as a result of the non-observance of all the requirements established in the relevant instructions manual and concerning, especially, warnings relating to installation, use and maintenance of the appliance. Laica, in its constant commitment to improving its products, is entitled to changing without any notice, in whole or in part, its products in relation to production requirements, without this entailing any liability for Laica towards its dealers. For further information: www.laica.it.

ES Español

BALANZA MECÁNICA INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

IMPORTANTE
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación.
Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento.
En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más informaciones o aclaratorias llenar el respectivo formulario presente en el sitio https://www.laica.it/ en la sección Faq y Asistencia.

NOTA SÍMBOLOS

⚠ Advertencia ⃠ Prohibición

ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Este aparato está destinado exclusivamente para el uso al cual se ha proyectado y de la manera que se describe en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no se puede considerar responsable por eventuales daños derivados de usos inadecuados o errados.
- Este aparato puede ser utilizado de manera autónoma por niños de edad igual o superior a 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentalmente reducidas, o por personas inexpertas, sólo si previamente han sido instruidas sobre el uso en condiciones de seguridad y si se han informado sobre los peligros relacionados con el producto mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no se pueden realizar por niños sin la adecuada vigilancia de un adulto.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, no alterar el aparato. Para las reparaciones dirigirse siempre a su vendedor.
- Tratar con precaución la balanza, protegerla de golpes, cambios de temperatura extremos, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.

⃠ Asegurarse que nunca entren líquidos en el cuerpo de la balanza. Este aparato no es impermeable. No deje y no utilice la balanza en ambientes saturados de agua; una humedad superior al 85 % o el contacto con agua u otros líquidos pueden causar corrosión y comprometer el correcto funcionamiento del dispositivo.
⃠ NO subir a la balanza con los pies mojados si la superficie de la misma está mojada: peligro de resbalamiento.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (ver fig.1)

1. Peana
2. Cuadrante
3. Aguja de la balanza
4. Rueda de puesta a cero

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- Tolerancia: +/-1 división para pesos inferiores o iguales a 50 kg, +/-2 divisiones para pesos superiores a 50 kg
- Condiciones ambientales de ejercicio: +10°C +40°C; RH 85%
- Condiciones ambientales de conservación: +10°C +50°C; RH 85%

CONSEJO PARA EL USO
Pesarse siempre en la misma balanza y a la misma hora, preferiblemente al despertar y desvestidos.

INSTRUCCIONES DE USO

USO
1) **Colocar la balanza en una superficie plana y rígida.** La presencia de un pavimento que cede o inconexo (por ejemplo: alfombra, moqueta, linóleo) puede perjudicar la exactitud del peso.
2) Antes de subir a la balanza hacer presión sobre la misma por lo menos 2 o 3 veces y controlar que la aguja esté colocada en el 0, de lo contrario poner a cero con la adecuada rueda de ajuste.
3) **Suba a la balanza con los pies paralelos y el peso igualmente distribuido (v. dibujos). Espere sin moverse a que la balanza compute su peso. No se apoye en nada durante la medición para evitar que se alteren los valores detectados.**
4) Bajar de la balanza, la aguja vuelve automáticamente a 0.

MANTENIMIENTO

- Conservar el aparato en un lugar fresco y seco.
- Conservar el aparato en posición horizontal.
- Limpiar la peana de la balanza con un paño húmedo y el fondo de la misma con un paño suave y seco.
- No utilice nunca productos químicos o abrasivos.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problem	Posible causa	Solución
La aguja de la balanza no vuelve a 0	Balanza desajustada	Poner a cero la balanza con la rueda de ajuste.

GARANTÍA

Este aparato tiene una garantía de 2 años a partir del momento de la entrega del bien, o cualquier otro plazo más largo previsto por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor. Esta disposición se ajusta a la legislación italiana y europea. Los productos Laica están diseñados para el uso doméstico y no está permitido el uso en establecimientos públicos. La garantía cubre solo los defectos de producción y no es válida en caso que el daño sea causado por un evento accidental, uso errado, negligencia o uso inadecuado del producto. Utilizar solamente los accesorios suministrados; el uso de accesorios diferentes puede causar la decadencia de la garantía. No abrir el aparato por ningún motivo; en caso de abertura o alteración, la garantía decae definitivamente. La garantía no se aplica a las partes sujetas a desgaste y a las baterías cuando se suministran en dotación. Transcurridos 2 años desde la entrega, o cualquier otro periodo más largo estipulado por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor, la garantía decae; en este caso, la asistencia técnica se llevará a cabo previo pago. Informaciones sobre intervenciones de asistencia técnica, estén las mismas en garantía o con remuneración, se podrán solicitar contactando info@laica.com.
No se establece ninguna forma de pago para las reparaciones y las sustituciones que entren en los términos de la garantía. En caso de averías comunicarse con el vendedor; NO enviar directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluidos los de sustitución del producto o de una parte) no prolongarán la duración del período de garantía original del producto sustituido. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, derivar de personas, cosas y animales domésticos a causa de incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones específico, especialmente, las advertencias referidas a la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato. Es facultad de la empresa Laica, constantemente comprometida en mejorar sus productos, modificar sin ningún previo aviso en total o en parte sus productos en relación con las necesidades de producción, sin que esto comporte ninguna responsabilidad por parte de la empresa Laica o de sus revendedores. Para mayor información: www.laica.it.

Laica Iberia Distribución, S.L.
C.I.F.: B67044362
Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117
Parque Tecnológico de Paterna
46980-Paterna (Valencia) - España
Teléfono: 961 484 164
E-mail: info@laicaiberia.com

PT Português

BALANÇA PARA PESSOAS INSTRUÇÕES E GARANTIA

Caro cliente, a Laica deseja agradecê-lo pela por ter escolhido este produto, projetado consoante os critérios de fiabilidade e de qualidade para uma completa satisfação.

IMPORTANTE
LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO
CONSERVAR PARA CONSULTA FUTURA

O manual de instruções deve ser considerado parte integrante do produto e deve ser conservado durante todo o ciclo de vida do mesmo. Em caso de cessão do aparelho a outro proprietário, entregue também toda a documentação.
Para uma utilização segura e correta do produto, o utilizador deverá ler atentamente as instruções e advertências contidas no manual uma vez que fornecem informações importantes relativas à segurança, instruções de utilização e manutenção. Em caso de extravio do manual de instruções ou de necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos, preencha o formulário para o efeito presente no website https://www.laica.it/ na secção FAQ e Assistência.

LEGENDA SÍMBOLOS

⚠ Aviso ⃠ Proibição

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Antes da utilização do produto verificar que o aparelho apresente-se íntegro sem danos visíveis. Caso tenha dúvidas não utilizar o aparelho e contactar o próprio revendedor.
- Manter o saco de plástico da embalagem longe das crianças: perigo de sufocamento.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e do modo indicado nas instruções de uso. Qualquer outra utilização será considerada imprópria e, portanto, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de utilizações impróprias ou erradas.
- Este aparelho pode ser utilizado de forma autónoma por crianças com 8 anos ou mais.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas inexperientes, apenas se previamente instruídas sobre o uso em segurança e se informadas sobre os perigos associados ao produto. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, não adulterar o aparelho. Para reparações, contactar sempre o revendedor.
- Tratar a balança com cuidado, protegê-la contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.

⃠ NÃO deixar líquidos penetrarem no corpo da balança. Este aparelho não é impermeável. NÃO guarde e NÃO utilize a balança em ambientes muito húmidos; um teor de humidade superior a 85% ou o contacto com a água e outros líquidos podem provocar corrosão e comprometer o funcionamento da balança.
⃠ NÃO subir na balança com os pés molhados ou se a superfície desta está molhada: perigo de escorregamento.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (veja a a fig.1)

1. Plataforma
2. Mostrador
3. Ponteiro da balança
4. Roda de reinicialização

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- Tolerância: +/-1 divisão para pesagens inferiores ou iguais a 50 kg, +/-2 divisões para pesagens superiores a 50 kg
- Condições ambientais de uso: +10°C +40°C; RH 85%
- Condições ambientais de conservação: +10°C +50°C; RH 85%

CONSELHOS PARA O USO
Pesar-se sempre na mesma balança e à mesma hora, de preferência ao acordar e sem roupa.

INSTRUÇÕES PARA O USO

UTILIZAÇÃO
1) **Posicionar a balança numa superfície plana e rígida.** A presença de um pavimento mole ou desconexo (por ex., tapete, alcatifa, linóleo) pode prejudicar a exatidão da pesagem.
2) Antes de subir para a balança, pressionar a mesma pelo menos 2 ou 3 vezes e verificar se o ponteiro está posicionado no 0, caso contrário reinicializar com a respetiva roda de reinicialização.
3) **Subir para a balança com os pés paralelos e o peso uniformemente distribuído (v. desenhos). Aguardar sem se mover que a balança registe o seu peso. Não se apoie a nada durante a medição para evitar alterar os valores medidos.**
4) Descer da balança; o ponteiro regressa automaticamente a 0.

MANUTENÇÃO

- Conservar o aparelho em local fresco e seco.
- Conservar o aparelho na posição horizontal.
- Limpar a plataforma da balança com um pano húmido e o fundo da mesma com um pano macio e seco.
- Nunca utilizar produtos químicos ou abrasivos.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causa possível	Solução
O ponteiro da balança não regressa a 0	Balança descalibrada	Reinicializar a balança com a roda de reinicialização

GARANTIA

O presente aparelho é garantido durante 2 anos a partir do momento da entrega do bem, ou de outra vigência maior prevista pela legislação nacional de residência do consumidor. Tal disposição está em conformidade com a legislação italiana e europeia. Os produtos da Laica são projetados para o uso doméstico e não é permitida a utilização em estabelecimentos públicos. A garantia cobre em exclusivo os defeitos de produção e não é válida sempre que o dano seja causado por um evento acidental, utilização errada, negligência ou uso indevido do produto. Utilize em exclusivo os acessórios fornecidos; a utilização de acessórios diferentes poderá comportar a anulação da garantia. Não abra o aparelho por nenhum motivo; em caso de abertura ou manipulação, a garantia é anulada de forma definitiva. A garantia não se aplica às peças sujeitas ao desgaste e às pilhas, quando fornecidas. Uma vez decorridos 2 anos da entrega, ou de outra vigência maior prevista pela legislação nacional de residência do consumidor, a garantia expira; neste caso, as intervenções de assistência técnica serão realizadas mediante pagamento. Poderá solicitar informações sobre intervenções de assistência técnica, tanto dentro como fora da garantia, contactando o seguinte e-mail: info@laica.com.
Não é devida nenhuma forma de retribuição pelas reparações e substituições de produtos que estejam cobertos pela garantia. Em caso de avarias, dirija-se ao fabricante; NÃO remeta diretamente para a LAICA. Todas as intervenções dentro da garantia (incluindo as de substituição do produto ou de uma das suas peças) não prolongam a duração do período de garantia original do produto substituído. O fabricante isenta-se de todas as responsabilidades por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, ser causados a pessoas, objetos e animais de estimação na sequência da não observância de todas as prescrições indicadas no respetivo livreto de instruções e relativas, em especial, às advertências sobre o tema da instalação, uso e manutenção do aparelho. É direito da empresa Laica, estando constantemente empenhada no melhoramento dos próprios produtos, de modificar sem aviso prévio todo ou parte dos próprios produtos em relação à necessidade de produção, sem que tal implique nenhuma responsabilidade por parte da empresa Laica ou dos seus revendedores. Para mais informações: www.laica.it.

Laica Iberia Distribución, S.L.
C.I.F.: B67044362
Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117
Parque Tecnológico de Paterna
46980-Paterna (Valencia) - España
Teléfono: 961 484 164
E-mail: info@laicaiberia.com

DE Deutsch

MECHANISCHE PERSONENWAAGE ANLEITUNG UND GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, Laica dankt Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt, das nach Kriterien der Zuverlässigkeit und Qualität zur vollsten Zufriedenheit gestaltet wurde, entschieden haben.

WICHTIG
AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN

Das Benutzerhandbuch ist als Bestandteil des Produkts zu betrachten und muss für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Sollte das Gerät den Eigentümer wechseln, so sind diesem auch alle Begleitunterlagen auszuhändigen.
Zur sicheren und korrekten Verwendung des Produkts ist der Anwender dazu aufgerufen, die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Hinweise sorgfältig zu lesen, da diese wichtige Informationen in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Wartung liefern. Bei Verlust der Bedienungsanleitung oder wenn Sie weitere Informationen oder Klarstellungen benötigen, füllen Sie bitte das entsprechende Formular auf der Website https://www.laica.it/ im Abschnitt Faq und Support aus.

LEGENDE SYMBOLE

⚠ Hinweis ⃠ Verbot

SICHERHEITSHINWEISE

- Versichern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Gerät sich als unversehrt ohne sichtbare Schäden erweist. Im Zweifelsfall gebrauchen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Halten Sie den Plastikbeutel der Verpackung von Kindern fern: Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zu dem Gebrauch bestimmt, für das es entwickelt wurde und darf nur auf die in den Gebrauchsanleitungen angezeigte Art verwendet werden. Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß und daher als gefährlich betrachtet. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verantwortlich gemacht werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern, die mindestens 8 Jahre oder älter sind, eigenständig verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nur von Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensoriellen oder mentalen Fähigkeiten oder unerfahrene Personen verwendet werden, wenn sie vorher über den sicheren Gebrauch und die Gefahren bei der falschen Benutzung dieses Produkts informiert wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen ausgeführt werden.
- Bei einem Defekt oder fehlerhaftem Betrieb nicht am Gerät tätig werden. Für Reparaturarbeiten stets an den Händler wenden.
- Behandeln Sie die Waage mit Sorgfalt, schützen Sie sie vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.

⃠ In den Körper der Waage dürfen KEINE Flüssigkeiten eindringen. Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Die Waage NICHT in feuchten Räumen lassen oder verwenden. Eine Feuchtigkeit von über 85 % oder der Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten können zu Korrosion führen und den einwandfreien Betrieb der Waage beeinträchtigen.
⃠ Steigen Sie NICHT mit nassen Füßen oder wenn die Oberfläche selbst nass ist, auf die Waage: Rutschgefahr.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS (siehe Abb.1)

1. Trittfläche
2. Zifferblatt
3. Zeiger der Waage
4. Rädchen zur Nullstellung

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
- Toleranz: +/-1 Einteilung für Gewichte von weniger als oder gleich 50 kg, +/-2 Einteilungen für Gewichte von mehr als 50 kg
- Betriebsbedingungen: +10°C +40°C; RH 85%
- Aufbewahrungsbedingungen: +10°C +50°C; RH 85%

RATSCHLAG FÜR DEN GEBRAUCH
Wiegen Sie sich täglich zur gleichen Uhrzeit, möglichst nackt und nach dem Aufstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

GEBRAUCH
1) **Die Waage aus einer ebenen und steifen Oberfläche positionieren.** Bei einem nachgiebigen oder unebenen Boden (z.B. Teppichboden, Teppiche, Linoleum) kann die Genauigkeit des Gewichts beeinträchtigt werden.
2) Bevor auf die Waage gestiegen wird mindestens 2 oder 3-mal auf die drücken und prüfen, dass der Zeiger auf 0 steht. Andernfalls mit dem Rädchen für die Nullstellung auf null stellen.
3) **Mit parallelen Füßen und gleichmäßig verteiltem Gewicht (s. Zeichnungen) auf die Waage steigen. Solange die Waage das Gewicht berechnet nicht bewegen. Während der Messung nirgendwo anlehnen, um zu vermeiden, dass die gemessenen Werte verändert werden.**
4) Von der Personenwaage steigen. Der Zeiger der Waage kehrt automatisch auf 0 zurück.

WARTUNG

- Das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Das Gerät horizontal aufbewahren.
- Die Trittfläche der Waage mit einem feuchten Tuch reinigen und ihren Boden mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen.
- Niemals chemische oder abrasive Produkte verwenden.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Zeiger der Waage kehrt nicht zu 0 zurück.	Nicht geeichte Waage	Die Waage mit dem entsprechenden Rädchen für die Nullstellung auf null stellen.

GARANTIE

Die Garantielaufzeit des vorliegenden Geräts beträgt 2 Jahre ab dem Lieferdatum der Ware oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist. Diese Bestimmung entspricht der italienischen und europäischen Gesetzgebung. Die Produkte von Laica sind für den Haushaltsgebrauch konzipiert und ihre Verwendung in öffentlichen Einrichtungen (z.B. Gaststätten, etc.) ist nicht gestattet. Die Garantie deckt nur Produktionsfehler ab und gilt nicht für Schäden aufgrund unfallbedingter Ereignisse, falscher Verwendung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör; die Verwendung von anderem Zubehör kann zum Erlöschen der Garantie führen. Öffnen Sie das Gerät niemals; das Öffnen oder die Manipulation des Geräts führt definitiv zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie gilt nicht für Teile, die dem Verschleiß ausgesetzt sind, und für mitgelieferte Batterien. Nach Ablauf von 2 Jahren ab Lieferdatum oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist, erlischt die Garantie; In diesem Fall wird jegliche technische Unterstützung gegen eine Gebühr durchgeführt. Informationen zum Kundendienst (im Rahmen der Garantie oder kostenpflichtig) können schriftlich unter info@laica.com angefordert werden.
Für Reparaturen und den Austausch von Produkten, für die ein Garantieanspruch besteht, fallen keine Gebühren an. Bei Defekten wenden Sie sich an den Händler; senden Sie NICHTS direkt an LAICA. Keine der Garantieleistungen (einschließlich Produktersatz / Ersatz von Komponenten) führt zu einer Verlängerung der ursprünglichen Garantiedauer des ausgetauschten Produkts. Der Hersteller entzieht sich jeglicher Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt von Personen, Sachen und Haustieren durch Nichteinhaltung der im entsprechenden Handbuch angegebenen Anweisungen (insbesondere die Hinweise bezüglich Installation, Verwendung und Wartung des Geräts) verursacht werden. Es steht dem stets um Qualitätsverbesserung bemühten Unternehmen Laica frei, an seinen Produkten ohne Vorankündigung umfassende oder partielle mit den Produktionsanforderungen zusammenhängende Änderungen vorzunehmen, ohne dass dem Unternehmen oder den Händlern dabei jegliche Verantwortung zukommt. Für weitere Informationen: www.laica.it.

FR Français

PÈSE-PERSONNE MÉCANIQUE INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE

Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et conservé pendant tout le cycle de vie de celui-ci.
En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, lui remettre toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions et les avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité, les instructions pour l'utilisation et l'entretien.
En cas de perte du manuel d'instructions ou de nécessité d'obtenir plus d'informations, remplir le formulaire prévu que l'on peut trouver sur le site https://www.laica.it/ dans la section Faq et Assistance.

LEGENDE DES SYMBOLES

⚠ Avertissement ⃠ Interdiction

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil soit intègre, sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Tenir le sachet en plastique de l'emballage hors de portée des enfants: risque d'asphyxie.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non-conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé, de manière autonome, par les enfants de plus de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpertes seulement après avoir été instruits sur l'utilisation et informés sur des dangers liés à l'appareil lui-même. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien peuvent être effectuées par les enfants seulement sous la surveillance d'un adulte.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, ne pas manipuler l'appareil. Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
- Traiter la balance avec soin: la protéger contre les chocs, les variations extrêmes de température, l'humidité, la poussière, la lumière directe du soleil et les sources de chaleur.

⃠ NE PAS faire pénétrer de liquides dans le corps de la balance. Cet appareil n'est pas imperméable. NE PAS laisser NI utiliser la balance dans des milieux plein d'eau; une humidité supérieure à 85% ou le contact avec l'eau ou d'autres liquides peut provoquer la corrosion et compromettre le bon fonctionnement du dispositif.
⃠ NE PAS monter sur la balance avec les pieds mouillés ou si la surface de cette dernière est mouillée: risque de glissade.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Surface d'appui
2. Cadran
3. Aiguille de la balance
4. Réglage du zéro

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- Tolérance: +/-1 division de pesées inférieure ou égales à 50 kg, +/-2 division de pesées supérieures à 50 kg
- Conditions environnementales d'exercice: +10°C +40°C; RH 85 %
- Conditions environnementales de conservation: +10°C +50°C; RH 85 %

CONSEIL D'UTILISATION
Il faut toujours se peser sur la même balance et à la même heure, de préférence au matin et dévêtus.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

UTILISATION
1) **Positionner le pèse-personne sur une surface plate et rigide.** La présence d'un sol meuble (ex. : tapis, moquettes, linoléum) peut compromettre l'exactitude du poids.
2) Avant de monter sur la balance, appuyer 2 ou 3 fois dessus et vérifier que l'aiguille soit bien positionnée sur le 0, autrement régler le zéro par le biais de la roulette.
3) **Monter sur la balance avec les pieds parallèles et le poids équitablement distribué (voir dessin). Attendre sans bouger que la balance calcule votre poids. Ne pas s'appuyer pendant la mensuration, pour éviter d'altérer les valeurs relevées.**
4) Descendre du pèse-personne, l'aiguille de la balance revient automatiquement sur le 0.

ENTRETIEN

- Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.
- Conserver l'appareil en position horizontale.
- Nettoyer la surface d'appui du pèse-personne avec un chiffon humide et le fond avec un chiffon souple et sec.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ni abrasifs.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
L'aiguille de la balance ne revient pas sur le 0.	La balance est déréglée	Régler le zéro de la balance avec la roulette.

GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la livraison du bien, ou pour une durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur. Cette prévision est conforme à la législation italienne et européenne. Les produits Laica sont conçus pour un usage domestique et ne sont pas autorisés dans les établissements publics. La garantie ne couvre que les défauts de fabrication et n'est pas valable si les dommages sont causés par un événement accidentel, une utilisation incorrecte, une négligence ou une mauvaise utilisation du produit. Utiliser seulement les accessoires fournis ; l'utilisation d'accessoires différents peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil ; en cas d'ouverture ou d'altération, la garantie expire définitivement. La garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à l'usure et aux batteries lorsqu'elles sont fournies. La garantie déchoit lorsque 2 années, ou toute autre durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur, se sont écoulées après la livraison ; dans ce cas, les interventions d'assistance technique seront effectuées sur paiement. Des informations sur les interventions d'assistance technique, prises en garantie ou payantes, pourront être demandées en contactant info@laica.com.
Les réparations et les remplacements de produits qui entrent dans les termes de la garantie sont gratuits. En cas de pannes, s'adresser au revendeur ; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (y compris le remplacement du produit ou d'une pièce de celui-ci) ne prolongeront pas la période de garantie d'origine du produit remplacé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant découler directement ou indirectement de personnes, d'objets et d'animaux de compagnie, par le non-respect de toutes les instructions figurant dans ce mode d'emploi et en ce qui concerne, de manière particulière, les mises en garde sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. La société Laica a le droit, en étant constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans préavis, en tout ou en partie, ses produits en fonction des besoins de production, sans que cela n'implique aucune responsabilité de la part de Laica ou de ses revendeurs. Pour plus d'informations : www.laica.it.

EL Ελληνικά

ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αγαπητέ πελάτη, η Laica σας ευχαριστεί για την προτίμηση που δείξατε στο προϊόν μας το οποίο σχεδιάστηκε με κριτήρια αξιοπιστίας και απώτερο σκοπό να ικανοποιήσουμε τις απαιτήσεις σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να διατηρείται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε άλλο κάτοχο, παραδώστε και όλα τα συνοδευτικά έγγραφα. Για μια ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος, ο χρήστης υποχρεούται να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, οδηγίες χρήσης και συντήρησης.
Σε περίπτωση που χάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών ή χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες ή διευκρινίσεις συμπληρώστε το σχετικό έντυπο που βρίσκεται στην ιστοσελίδα https://www.laica.it/ στην ενότητα Faq και Υποστήριξη.

ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

⚠ Προειδοποίηση ⃠ Απαγόρευση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν προχωρήσετε στη χρήση του προϊόντος, σιγουρευτείτε ότι αυτό είναι άθικτο και ότι δεν παρουσιάζει εμφανείς φθορές. Σε περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Το πλαστικό σακουλάκι συσκευασίας του προϊόντος θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά: ενέχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Ο τρόπος χρήσης της συσκευής υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης. Οποιοδήποτε άλλο είδος χρήσης θεωρείται μη ενδεδειγμένο και, επομένως, επικίνδυνο.
Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που τυχόν προκληθούν λόγω μη ενδεδειγμένης ή λανθασμένης χρήσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί αυτόνομα από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, εφόσον εκπαιδευτούν κατάλληλα -υπό ασφαλείς συνθήκες- και ενημερωθούν σχετικά με τους κινδύνους που συνδέονται με αυτή. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν θα πρέπει να διενεργούνται από παιδιά, χωρίς την επιτήρηση ενηλίκων.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, μην παρεμβαίνετε στη συσκευή. Για τυχόν επιδιορθώσεις απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Μεταχειριστείτε τη ζυγαριά με φροντίδα, προστατεύοντάς την από χτυπήματα, ακραίες μεταβολές της θερμοκρασίας, υγρασία, σκόνη, απευθείας ηλιακή ακτινοβολία και πηγές θερμότητας.

⃠ Μην αφήνετε να εισχωρούν υγρά εντός της ζυγαριάς. Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη.
Μην αφήνετε και ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά σε χώρους κορεσμένους από νερό, όπου καταγράφονται ποσοστά υγρασίας άνω του 85%. Επιπλέον, η συσκευή δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό ή άλλου είδους υγρών που μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση ή να θέσουν εν αμφιβόλω την ορθή λειτουργία της.
⃠ ΜΗΝ ανεβαίνετε στη ζυγαριά με υγρά πόδια ή στην περίπτωση που η επιφάνειά της είναι υγρή.: υπάρχει κίνδυνος να γλιστρήσετε.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (βλέπε εικ.1)

1. Επιφάνεια [ζυγίσματος]
2. Πλαίσιο τιμών
3. Δείκτης ζυγαριάς
4. Ροδέλα μηδενισμού

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
- Ανεκτικότητα: +/-1 σε ό,τι αφορά τιμές βάρους μικρότερες ή ίσες των 50 kg, +/-σε ό,τι αφορά τιμές βάρους μεγαλύτερες των 50 kg
- Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας: +10°C +40°C, RH 85%
- Περιβαλλοντικές συνθήκες συντήρησης: +10°C +50°C, RH 85%

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Ζυγιστείτε πάντοτε με την ίδια ζυγαριά και την ίδια ώρα -κατά προτίμηση μόλις ξυπνήσετε- χωρίς ρούχα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΧΡΗΣΗ
1) **Τοποθετήστε τη ζυγαριά πάνω σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.** Η παρουσία ενός πατώματος που υποχωρεί ή που δεν είναι ομοιογενές κατά μήκος όλης της επιφάνειάς του (π.χ. χαλί, μοκέτα, λινέλαιο) μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένες ενδείξεις βάρους.
2) Πριν ανεβείτε στη ζυγαριά πιέστε την επιφάνειά της 2 ή 3 φορές, τουλάχιστον, και ελέγξτε ότι ο δείκτης της επανέρχεται στο μηδέν. Σε διαφορετική περίπτωση μηδενίστε την μέσω της ροδέλας μηδενισμού.
3) **Με απενεργοποιημένη τη ζυγαριά ανεβείτε πάνω της -με τα πόδια παράλληλα και το βάρος ομοιογενώς κατανεμημένο (βλέπε εικόνες). Περιμένετε, χωρίς να κινήστε, έως ότου η ζυγαριά υπολογίσει το βάρος σας. Μην ακουμπάτε επάνω σε αντικείμενα, ενώ ζυγίζεστε, για την αποφυγή λανθασμένου υπολογισμού του βάρους σας.**
4) Με το που κατεβείτε από τη ζυγαριά ο δείκτης της θα επανέλθει, αυτομάτως, στο μηδέν.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρείτε τη συσκευή σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε οριζόντια θέση.
- Καθαρίστε την επιφάνεια [ζυγίσματος] με ένα υγρό πανί και το πίσω της μέρος με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
- Απαγορεύεται η χρήση χημικών ή διαβρωτικών προϊόντων.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ο δείκτης της ζυγαριάς δεν επιστρέφει στο 0.	Η ζυγαριά δεν είναι βαθμονομημένη	Μηδενίστε τη ζυγαριά χρησιμοποιώντας τη ροδέλα [μηδενισμού]

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή διαθέτει εγγύηση 2 ετών από τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος, ή άλλη μεγαλύτερη προθεσμία που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία της χώρας όπου κατοικεί ο καταναλωτής. Η διάταξη αυτή συμμορφώνεται με την ιταλική και ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τα εργοστασιακά ελαττώματα και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά έχει προκληθεί από τυχαίο συμβάν, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή μη κατάλληλη χρήση του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα αξεσουάρ που παρέχονται· η χρήση διαφορετικών αξεσουάρ ενδέχεται να επιφέρει την απώλεια της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο· σε περίπτωση που την ανοίξετε ή την παραποιήσετε, η εγγύηση χάνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για τα μέρη που υφίστανται φθορά και για τις μπαταρίες όταν παρέχονται μαζί. Μετά το πέρας των 2 ετών από την παράδοση, ή άλλης μεγαλύτερης προθεσμίας που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία της χώρας όπου κατοικεί ο καταναλωτής, η εγγύηση λήγει. Σε αυτή την περίπτωση οι εργασίες τεχνικής υποστήριξης θα πραγματοποιούνται έναντι αμοιβής. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες σχετικά με τις παρεμβάσεις τεχνικής υποστήριξης, είτε εντός εγγύησης είτε επί πληρωμή, στη διεύθυνση info@laica.com.
Δεν υποχρεούστε σε καμία καταβολή ποσού για τυχόν επισκευές και αντικαταστήσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον πωλητή σας· ΜΗΝ αποστέλλετε το προϊόν απευθείας στη LAICA. Οποιαδήποτε εργασία εντός εγγύησης (συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του προϊόντος ή μέρους αυτού) δεν συνεπάγεται την παράταση της αρχικής διάρκειας της εγγύησης του προϊόντος που αντικαθίσταται. Η κατασκευάστρια εταιρεία απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν, με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, σε άτομα, αντικείμενα και κατοικίδια ζώα σε περίπτωση μη τήρησης όλων των απαιτήσεων που υποδεικνύονται στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών και που αφορούν, κυρίως, τις προειδοποιήσεις ως προς την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Αποτελεί δικαίωμα της εταιρείας Laica, η οποία διαρκώς επιδιώκει τη βελτίωση των προϊόντων της, να τροποποιεί πλήρως ή μερικώς τα προϊόντα της χωρίς καμία προειδοποίηση, ανάλογα με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνες εκ μέρους της εταιρείας Laica ή των μεταπωλητών της. Για περισσότερες πληροφορίες: www.laica.it.

RO Română

CÂNTAR BAIE MECANIC
INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, societatea Laica vă mulțumește pentru că ați ales acest produs, realizat conform unor criterii de fiabilitate și calitate, pentru deplina satisfacție a clienților noștri.

IMPORTANT
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL
PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR

Manualul de instrucțiuni reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie păstrat pe toată perioada de utilizare a acestuia.
În cazul în care aparatul este cedat unui nou proprietar, predați acestuia și întreaga documentație aferentă.
Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție instrucțiunile și avertismentele din cuprinsul manualului, deoarece acestea conțin informații importante cu privire la siguranță, instrucțiuni de utilizare și întreținere. În caz de pierdere a manualului de instruc iuni sau dacă ave i nevoie de mai multe informa ii sau lămuriri, vă rugăm să completa i formularul aferent, disponibil pe site-ul https://www.laica.it/ în sec iunea Întrebări Frecvente i Asisten ă.

LEGENDĂ SIMBOLURI

Avertisment — Interdicție

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de a utiliza produsului, verificați integritatea aparatului, controlând dacă acesta nu este deteriorat. Dacă aveți neclarități, nu utilizați aparatul și adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.
- Nu lăsați punga de plastic în care este ambalat produsul la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost proiectat și în modul indicat în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și prin urmare este periculoasă. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele daune cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau eronată a aparatului.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de către copii cu vârstă mai mică de 8 ani fără a fi supravegheați.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență doar dacă au fost instruite în prealabil cum să folosească aparatul în condiții de siguranță și numai dacă au fost informate asupra riscurilor legate de utilizarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați de un adult.
- În caz de defecțiune și/sau funcționare necorespunzătoare, nu încercați să îl reparați. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna vânzătorului aparatului.
- Cântarul trebuie manevrat cu atenție, trebuie ferit de lovituri, de variații extreme de temperatură, de umezeală, praf, raze directe ale soarelui și surse de căldură.

SE INTERZICE introducerea unor lichide în corpul cântarului. Acest aparat nu este impermeabil. NU lăsați și NU utilizați cântarul în medii saturate cu apă; o umiditate de peste 85% sau contactul cu apa sau cu alte lichide pot cauza coroziunea aparatului, compromițând buna funcționare a acestuia.

NU vă urcați pe cântar cu picioarele ude sau dacă suprafața cântarului este umedă: pericol de alunecare.

DESCRIEREA PRODUSULUI (consultați fig.1)

1. Platformă
2. Cadran
3. Indicator cântar
4. Rotiță de reglare la zero

CARACTERISTICI TEHNICE
- Toleranță: +/-1 gradație pentru mase mai mici sau egale cu 50 kg, +/-2 gradații pentru mase mai mari de 50 kg
- Condiții ambientale de utilizare: +10°C +40°C; RH 85%
- Condiții ambientale de depozitare: +10°C +50°C; RH 85%

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA PRODUSULUI
Cântăriți-vă întotdeauna pe același cântar la aceeași oră, de preferință dezbrăcat, imediat după ce v-ați trezit.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

UTILIZARE
1) **Așezați cântarul pe o suprafață plană și rigidă.** Pardoseala lipsită de rezistență sau fragmentară (ex., covor, mochete, linoleum) poate afecta precizia cântăririi.
2) Înainte de vă urca pe cântar, apăsați-l de cel puțin 2 sau 3 ori și verificați dacă indicatorul este la 0; în caz contrar, resetați-l cu ajutorul rotiței speciale.
3) **Urcați-vă pe cântar ținând picioarele paralele și greutatea distribuită uniform (consultați imaginile). Așteptați să se efectueze cântărirea fără să vă mișcați. Nu vă sprijiniți de nimic în timpul măsurătorii pentru a evita modificarea valorilor indicate.**
4) Coborâți de pe cântar. Indicatorul cântarului va reveni singur în poziția 0.

ÎNTREȚINERE

- Depozitați cântarul într-un loc uscat și răcoros.
- Depozitați aparatul în poziție orizontală.
- Curățați platforma cântarului cu o cârpă umedă, iar partea de dedesubt cu o cârpă moale și uscată.
- Nu utilizați niciodată produse chimice sau abrazive.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Indicatorul cântarului nu revine la 0	Cântarul este decalibrat	Resetați cântarul cu ajutorul rotiței speciale.

GARANȚIE

Acest aparat este garantat timp de 2 ani de la data livrării bunurilor sau pe o perioadă mai lungă prevăzută de legisla ia na ionala a locului de re edin ă al consumatorului. Această dispozi ie este în conformitate cu legisla ia italiană i europeană. Produsele Laica sunt proiectate pentru a fi utilizate la domiciliu i se interzice utilizarea acestora în structurile publice. Garan ia acoperă exclusiv defectele de fabrica ie i nu este valabilă în cazul în care dauna este provocată de o situa ie accidentală, de o folosire eronată, de neglijen ă sau utilizare necorespunzătoare a aparatului. Folosi i doar accesoriile puse la dispozi ie; utilizarea unor alte accesorii se poate solda cu anularea valabilită ii garan iei. Sub nicio formă nu deschide i aparatul; în cazul deschiderii sau modificării aparatului, garan ia se va anula definitiv. Garan ia nu acoperă componentele supuse uzurii normale i nici bateriile, dacă acestea sunt livrate împreună cu aparatul. După 2 ani de la livrare sau după orice altă perioadă mai lungă prevăzută de legisla ia na ională a locului de re edin ă al consumatorului, garan ia expiră; în acest caz, asisten a tehnică va fi efectuată contra cost. Pute i solicita informa ii privind interven iile de asisten ă tehnică, atât cele efectuate în perioada de garan ie, cât i cele efectuate contra cost, contactându-ne la adresa info@laica.com.
Pentru repara ii i înlocuiri ale aparatelor ce îndeplinesc condi iile de acordare a garan iei, nu se prevede niciun cost suplimentar. În caz de defec iuni, adresa i-vă distribuitorului; NU expedia i aparatul direct societă ii LAICA. Toate interven iile efectuate în perioada de garan ie (inclusiv cele de înlocuire a aparatului sau a unei păr i a acestuia) nu vor determina prelungirea perioadei de garan ie ini iale, acordată aparatului înlocuit. Producătorul va fi exonerat de orice răspundere pentru eventualele daune provocate, direct sau indirect, persoanelor, bunurilor i animalelor domestice, ca urmare a nerespectării tuturor prevederilor din cuprinsul prezentului manual de instruc iuni i în special ca urmare a nerespectării avertismentelor privind instalarea, utilizarea i între inerea aparatului. Dat fiind că desfă oară o activitate constantă de îmbunătă ire a produselor proprii, societatea Laica î i rezervă dreptul de a modifica aceste produse, integral sau par ial, fără preaviz, în func ie de necesită ile de produc ie, fără ca aceste modificări să implice asumarea vreunei răspunderi de către societatea Laica sau de către distribuitorii acesteia. Pentru informa ii suplimentare: www.laica.it.

CS Czech

MECHANICKÁ OSOBNÍ VÁHA – NÁVOD A ZÁRUKA

Vážený zákazníku, společnost Laica Vám děkuje za to, že jste zvolil tento výrobek, navržený podle kritérií spolehlivosti a kvality s cílem plného uspokojení zákazníka.

DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Návod k použití musí být považován za součást výrobku a musí být uchováván po celou dobu jeho životnosti. V případě předání výrobku jinému vlastníkovi předejte rovněž celou dokumentaci. Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pečlivě přečíst pokyny a upozornění obsažené v tomto návodu, protože poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, pokynů pro použití a údržbu. V případě ztráty návodu k použití nebo potřebujete-li získat další informace nebo vysvětlení, vyplňte příslušný formulář na webových stránkách https://www.laica.it/ v části Časté dotazy (FAQ) a pomoc.

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

Upozornění — Zákaz

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku zkontrolujte, zda je neporušený bez viditelných poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- Uchovávejte plastový sáček obalu mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Tento přístroj je určen výhradně k použití, pro které byl vyroben, a to v souladu s pokyny výrobce. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Váha může být používána samostatně dětmi staršími 8 let.
- Váha může být používána osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pouze pokud byly předem obeznámeny s bezpečným používáním přístroje a chápou nebezpečí, která jsou s výrobkem spojena. Děti si nesmí s váhou hrát. Ukony čištění a údržby nesmí být prováděny dětmi bez dohledu dospělého.
- V případě poruchy a/nebo nesprávné funkce s přístrojem nemanipulujte. Pro opravy se obraťte vždy na vašeho prodejce.
- S váhou zacházejte opatrně, chraňte ji před nárazy, přílišnými výkyvy teploty, vlhkostí, prachem, přímými slunečními paprsky a zdroji tepla.

NEDOVOLTE, aby do tělesa váhy prosákly nějaké tekutiny. Tento přístroj není vodotěsný. NENECHÁVEJTE a NEPOUŽÍVEJTE váhu v prostředí nasyceném vodou; vlhkost přesahující 85% nebo styk s vodou nebo jinými tekutinami by mohly způsobit zrezivění přístroje nebo ohrozit jeho řádné fungování.

NESTOUPEJTE na váhu mokrýma nohama nebo jestliže je její povrch mokrý: nebezpečí uklouznutí.

POPIS VÝROBKU (viz obr.1)

1. Platforma
2. Číselník
3. Ručička váhy
4. Nastavovací kolečko

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY
- Tolerance: +/-1 dělení pro vážení menší nebo rovné 50 kg, +/-2 dělení pro vážení převyšující 50 kg
- Provozní prostředí: +10°C až +40°C; vlhkost maximální do 85%
- Skladovat v prostředí: +10°C až +50°C; vlhkost maximální do 85%

DOPORUČENÍ
Važte se vždy na stejné váze a ve stejnou denní dobu, nejlépe po probuzení a bez oblečení.

UŽIVATELSKÉ POKYNY

POUŽITÍ
1) **Položte váhu na rovný a pevný povrch.** Nerovný nebo měkký povrch podlahy (např. koberce, linoleum) může způsobit nepřesnost vážení.
2) Před stoupnutím na váhu našlápněte na váhu alespoň 2 - 3 krát a zkontrolujte, zda ručička ukazuje na 0. Pokud tomu tak není, upravte pozici ručičky nastavovacím kolečkem tak, aby směřovala na nulu.
3) **Stoupněte si na váhu s chodidly paralelně vedle sebe a rovnoměrně rozloženou váhou (viz obrázky). Vyčkejte bez hnutí, než váha stanoví vaši váhu. O nic se během vážení neopírejte, aby nedošlo k ovlivnění výsledku vážení.**
4) Sejděte z váhy, ručička váhy se vrátí automaticky na 0.

ÚDRŽBA

- Skladujte váhu na chladném a suchém místě.
- Skladujte váhu ve vodorovné poloze.
- Čištění platformy (horní část) provádějte navlhčeným hadříkem, spodní část váhy pouze suchým a jemným hadříkem.
- Nepoužívejte nikdy chemické nebo abrazivní výrobky.

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

Problém	Možná příčina	Řešení
Ručička váhy se nevrací na 0.	Váha vyžaduje kalibraci	Upravte pozici ručičky nastavovacím kolečkem tak, aby směřovala na nulu.

ZÁRUKA

Na toto zařízení se vztahuje záruka 2 roky od dodání zboží nebo delší doba, která je stanovena vnitrostátními právními předpisy v místě bydliště spotřebitele. Toto ustanovení je v souladu s italskými a evropskými právními předpisy. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a nejsou povoleny pro veřejné použití. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a není platná, pokud je škoda způsobena náhodnou událostí, nesprávným použitím, nedbalostí nebo nesprávným použitím výrobku. Používejte pouze dodané příslušenství; použití jiného příslušenství může mít za následek neplatnost záruky. Zařízení ze žádného důvodu neotevírejte; v případě otevření nebo nedovolené manipulace zaniká záruka s konečnou platností. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, jsou-li dodány. Po uplynutí 2 let od dodání nebo jiné delší doby stanovené vnitrostátními právními předpisy v místě bydliště spotřebitele záruka zaniká; technické asistenční zásahy budou v tomto případě prováděny za úplatu. Informace o technických asistenčních zásazích, ať už jsou v záruce nebo za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com.
Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahují záruční podmínky, se nevztahuje žádná forma nákladů. V případě poruch kontaktujte svého prodejce; NEPOSÍLEJTE nic přímo společnosti LAICA. Veškeré zásahy v záruce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu vyměněného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za jakékoli škody, které mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny osobám, věcem nebo domácím zvířatům v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených ve specifickém návodu k použití, a to zejména pokud jde o varování při instalaci, používání a údržbu přístroje. Společnost Laica, která neustále usiluje o zlepšování svých výrobků, je oprávněna bez předchozího upozornění upravovat své výrobky zcela nebo zčásti ve vztahu k výrobním potřebám, aniž by to znamenalo jakoukoli odpovědnost ze strany společnosti Laica nebo jejích prodejců. Pro více informací: www.laica.it.

SK Slovensky

OSOBNÁ VÁHA - NÁVOD A ZÁRUKA

Vážený zákazník, Laica touto cestou by Vám chcela poďakovať za Váš výber tohto produktu, ktorý bol navrhnutý na základe kritérií spoľahlivosti a kvality pre vašu plnú spokojnosť.

DÔLEŽITÉ
POZORNE PREČÍTAŤ PRED POUŽITÍM
UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POTREBY

Tento návod na používanie tvorí neoddeliteľnú súčasť výrobku a je potrebné ho uchovávať počas celej jeho životnosti.
V prípade zmeny vlastníka odovzdajte novému vlastníkovi aj všetky súvisiace doklady.
V záujme bezpečného a správneho používania výrobku si používateľ musí pozorne prečítať pokyny a upozornenia uvedené v návode na používanie, pretože obsahujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby.
V prípade straty návodu na používanie alebo ak potrebujete bližšie informácie alebo vysvetlenia, vyplňte príslušný formulár, ktorý sa nachádza na stránke https://www.laica.it/ v časti Často kladené otázky a podpora.

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

Upozornenie — Zákaz

UPOZORNENIE NA BEZPEČNOSŤ

- Pred použitím výrobku, skontrolujte, aby zariadenie bolo celé, bez viditeľného poškodenia.
  V prípade pochybností nepoužívajte ho a obráťte sa na svojho predajcu.
- Udržujte plastikový obal mimo dosahu detí: je tu riziko udusenia.
- Tento prístroj je určený výhradne na účel, na ktorý bol vyrobený a musí byť použitý spôsobom uvedeným v návode. Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne, a preto nebezpečné. Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné škody spôsobené nesprávnym alebo nchybným použitím.
- Tento prístroj môže byť použitý samostatne deťmi staršími ako 8 rokov.
- Tento prístroj môže byť používaný ľuďmi so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo neskúsenými osobami, pokiaľ tieto osoby boli poučené o bezpečnom používaní a o rizikách s tým spojených. Deti by sa nemali hrať s výrobkom. Čistenie a údržba nemôže byť vykonaná deťmi bez dozoru dospelých.
- V prípade poruchy a / alebo chybného fungovania, bude potrebné okamžite vypnúť prístroj. Pre opravy vždy kontaktujte svojho predajcu.
- Zaobchádzajte s váhou opatrne, chráňte ju pred nárazmi, extrémnymi zmenami teplôt, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným žiarením a zdrojmi tepla.

NEDOVOĽTE, aby sa do váhy dostala tekutina. Toto zariadenie nie je vodotesné. Nenechávajte a nepoužívajte váhu v prostredí nasýtenom vodou; vlhkosť viac ako 85% alebo styk s vodou alebo inými kvapalinami by mohlo viesť ku korózii a ovplyvnilo by to správne fungovanie zariadenia.

NESTÚPAJTE na váhu s mokrými nohami, alebo, ak je jej povrch mokrý: hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia.

POPIS VÝROBKU (viď obr.1)

1. Stúpadlo
2. Displej
3. Ihlica váhy
4. Koliesko pre vynulovanie

TECHNICKÉ VLASTNOSTI
- Tolerancia: +/-1 delenie pri váženiach nižších alebo rovných 50 kg, +/-2 delenie pri váženiach vyšších ako 50 kg
- Pracovné podmienky prostredia: +10°C +40°C; RH 85%
- Podmienky skladovania: +10°C +50°C; RH 85%

ODPORÚČANIA PRE POUŽITIE
Vážiť sa vždy na rovnakej váhe a v rovnakom čase, najlepšie, keď po prebudení a vyzlečený.

POKYNY PRE POUŽITIE

POUŽITIE
1) **Umiestniť váhu na pevný, rovný povrch.** Prítomnosť krehkej alebo nerovnej podlahy (napríklad koberec, linoleum) môže mať vplyv na presnosť váhy.
2) Pred vstupom na váhu stlačiť aspoň 2 alebo 3 krát váhu a overiť, aby ihlica bola umiestnená v polohe 0, v opačnom prípade vynulovať váhu pomocou príslušného kolieska pre vynulovanie.
3) **Vstúpiť na váhu, pričom chodidlá by mali byť rovnobežné a váha by mala byť rovnomerne rozložená (viď obrázky). Počkať bez pohybu, až kým váha nevypočíta váhu. Pri vážení sa o nič neopierať, aby ste sa vyhli nepresnostiam pri vážení.**
4) Vystúpiť z váhy, ihlica by mala opätovne ukazať na 0.

ÚDRŽBA

- Uchovať zariadenie na chladnom a suchom mieste.
- Uchovať zariadenie vo vodorovnej polohe.
- Vyčistiť stúpadlo pomocou suchej a jemnej handry.
- Nikdy nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná príčina	Riešenie
Ihlica váhy sa nevracia do polohy 0.	Váha nie je kalibrovaná	Vynulovať váhu pomocou príslušného kolieska pre vynulovanie

ZÁRUKA

Záručná lehota na toto zariadenie je 2 roky od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa. Táto lehota je v súlade s talianskymi a európskymi právnymi predpismi. Výrobky spoločnosti Laica sú určené na používanie v domácom prostredí a nesmú sa používať vo verejných zariadeniach. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby, nevzťahuje sa na škody spôsobené nehodou, nedbanlivosťou alebo neprimeraným alebo nesprávnym používaním výrobku. Používajte iba dodávané príslušenstvo. Použitie iného príslušenstva môže viesť k skončeniu platnosti záruky. Za žiadnych okolností pomôcku neotvárajte. V prípade otvorenia alebo iného zásahu do pomôcky platnosť záruky definitívne končí. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebovaniu a na batérie, ak sú vo výbave. Po uplynutí 2 rokov od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa, sa platnosť záruky skončí. Každý ďalší zákrok technickej podpory bude príslušne spoplatnený. Ak chcete získať informácie o servisných zásahoch, či už záručných alebo spoplatnených, kontaktujte nás na info@laica.com.
Za opravy a výmenu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje záruka, sa nevyžaduje žiadny poplatok. V prípade poruchy sa obráťte na svojho predajcu, NIE priamo na spoločnosť LAICA. Žiaden zásah v rámci záruky (vrátane výmeny výrobku alebo jeho časti) neznamená predĺženie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré priamo alebo nepriamo spôsobia osoby, predmety alebo domáce zvieratá následkom nedodržiavania všetkých pokynov uvedených v príslušnom návode na používanie, ktoré sa týkajú predovšetkým inštalácie, používania a údržby pomôcky. Spoločnosť Laica, ktorá sa neustále snaží o zvýšenie kvality svojich výrobkov, môže bez predbežného upozornenia čiastočne alebo úplne zmeniť svoje výrobky v závislosti od výrobných požiadaviek. Takáto zmena neznamená vznik žiadnej zodpovednosti zo strany spoločnosti Laica alebo jej predajcov. Ďalšie informácie: www.laica.it.

PL Polski

MECHANICZNA WAGA OSOBOWA
INSTRUKCJA I GWARANCJA

Drogi Kliencie, Laica pragnie podziękować za preferencję przyznaną niniejszemu produktowi, zaprojektowanemu zgodnie z kryteriami niezawodności i jakości w celu pełnego zadowolenia klienta.

WAŻNE
PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAĆ DLA PRZYSZŁEGO ODNIESIENIA

Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i powinna być przechowywana przez cały okres użytkowania produktu. Jeśli urządzenie zostanie przekazane innemu właścicielowi, jego dokumentacja musi również zostać przekazana w całości. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcje i ostrzeżenia zawarte w instrukcji, ponieważ dostarczają one ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji użytkowania i konserwacji. W przypadku zagubienia instrukcji obsługi lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji lub wyjaśnień, wypełnij odpowiedni formularz na stronie https://www.laica.it/ w sekcji Faq and Assistance.

LEGENDA SYMBOLI

Ostrzeżenie — Zakaz

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem produktu, sprawdzić jego integralność, czy nie ma widocznych uszkodzeń.W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy.
- Plastikowy worek opakowania trzymać z dala od dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia.
- Niniejsze urządzenie musi być przeznaczone do użycia wyłącznie zgodnie z tym , dla którego zostało stworzone i w sposób wskazany w instukcji obsługi. Każde inne użycie jest uznawane za niewłaściwe a zatem niebezpieczne. Producent nie może zostać obarczony odpowiedzialnością za ewentualne szkody powstałe wskutek nieprawidłowego lub błędnego użycia.
- Niniejsze urządzenie może być samodzielnie używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych czy umysłowych lub z niedostateczną wiedzą, pod warunkiem, że zapobiegawczo otrzymały wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania i jedynie gdy zostały poinformowane o nieodłącznym niebezpieczeństwie z nim związanym. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Operacje czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- W przypadku usterki i/lub złego funkcjonowania, nie manipulować samemu przy urządzeniu. W celu naprawy zwrócić się zawsze do własnego sprzedawcy.
- Chronić ją przed uderzeniami, ekstremalnymi zmianami temperatur, wilgotnością, kurzem, bezpośrednim światłem słonecznym i źródłami ciepła.

NIE pozwolić na wnikanie płynów do korpusu wagi. Niniejsze urządzenie nie jest wodoszczelne. NIE pozostawiać i NIE używać wagi w otoczeniu nasyconym wodą, wilgotność przewyższająca 85% lub styczność z wodą lub innymi cieczami może spowodować korozję lub zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu urządzenia.

NIE wchodzić na wagę mokrymi stopami lub gdy jej powierzchnia jest mokra: niebezpieczeństwo poślizgnięcia się.

OPIS PRODUKTU (patrz rys.1)

1. Platforma
2. Tarcza
3. Wskaźnik wagi
4. Pokrętło do zerowania

DANE TECHNICZNE
- Tolerancja: +/-1 podziałka dla zważeń mniejszych lub równych 50 kg, +/-2 podziałki dla zważeń powyżej 50 kg
- Warunki środowiskowe eksploatacji: +10°C +40°C; RH 85%
- Warunki środowiskowe przechowywania: +10°C +50°C; RH 85%

ZALECENIE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Ważyć się zawsze na tej samej wadze i o tej samej godzinie, najlepiej po przebudzeniu i bez ubrań.

INSTRUKCJE DO OBSŁUGI

UŻYTKOWANIE
1) **Ustawić wagę na płaskiej i twardej powierzchni.** Uginająca się lub nierówna podłoga (np. dywan,wykładzina, linoleum) może mieć wpływ na dokładność ważenia.
2) Przed wejściem na wagę nacisnąć na nią 2 lub 3 razy i spawdzić czy wskaźnik znajduje się w pozycji 0, w przeciwnym razie wyzerować używając specjalnego pokrętła zerowania.
3) **Wejść na wagę z równolegle ustawionymi stopami i równomiernie rozłożonym ciężarem (patrz rysunki). Zaczekać nieruchomo aż waga obliczy waszą wagę. O nic się nie opierać podczas mierzenia w celu uniknięcia zmiany wartości odczytu.**
4) Zejść z wagi osobowej, wskaźnik podziałki wagi wróci automatycznie do 0.

KONSERWACJA

- Przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechowywać urządzenie w pozycji poziomej.
- Platformę ważącą czyścić wilgotną szmatką i jej dolną część przy użyciu wilgotnej i suchej szmatki.
- Nigdy nie używać chemikaliów i środków ściernych.

PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik wagi nie wraca do 0	Waga niewykalibrowana	Wyzerować wagę przy pomocy właściwego pokrętła zerowania

WARANCJA

Omawiane urządzenie jest objęte 2-letnią gwarancją od momentu dostawy, czyli dłuższym okresem niż przewidziano w przepisach krajowych użytkownika. Taki przepis jest zgodny z ustawodawstwem włoskim i europejskim. Produkty Laica są przeznaczone do użytku domowego i nie jest dozwolone ich wykorzystanie w placówkach publicznych. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i nie posiada zastosowania w przypadku, gdy szkoda została spowodowana przez zdarzenie przypadkowe, nieprawidłowe użycie, zaniedbanie bądź niewłaściwe użytkowanie produktu. Korzystać wyłącznie z dostarczonych akcesoriów; użycie odmiennych akcesoriów może spowodować unieważnienie gwarancji. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać urządzenia; w przypadku otwarcia lub manipulacji, gwarancja ulegnie całkowitemu unieważnieniu. Gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu ani baterii, gdy są dostarczone w zestawie. Gwarancja wygasa po upływie 2 lat od dostawy, czyli powyżej terminu przewidzianego w ustawodawstwie kraju zamieszkania użytkownika; w takim przypadku interwencje serwisowe będą wykonywane odpłatnie. Informacje dotyczące interwencji pomocy technicznej, zarówno w ramach gwarancji jak i odpłatne, mogą zostać uzyskane pisząc na adres info@laica.com.
Nie jest wymagany żaden wkład pieniężny w przypadku napraw i wymiany produktów objętych warunkami gwarancji. W przypadku usterek skontaktować się ze sprzedawcą; NIE przesyłać produktu bezpośrednio do LAICA. Wszystkie interwencje objęte gwarancją (w tym interwencje wymiany produktu lub jego części) nie przedłużają okresu oryginalnej gwarancji wymienionego produktu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody, które mogą bezpośrednio lub pośrednio dotyczyć osób, rzeczy oraz zwierząt domowych, w wyniku niezastosowania się do wszystkich zaleceń wskazanych w specjalnej instrukcji obsługi i dotyczących, w szczególności, ostrzeżeń w dziedzinie instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia. Firma Laica, w związku ze stałym zaangażowaniem w poprawę swoich produktów, posiada prawo do modyfikacji bez żadnego uprzedzenia wszystkich swoich produktów, w całości lub w części, w stosunku do potrzeb produkcji, bez ponoszenia jakiejkolwiek odpowiedzialności ze strony firmy Laica bądź jej detalistów. Dodatkowe informacje: www.laica.it.

HR Hrvatska

MEHANIČKA VAGA - UPUTE I JAMSTVO

Poštovani, tvrtka Laica Vam želi zahvaliti što ste odabrali ovaj proizvod koji je proizveden sukladno sa kriterijima pouzdanosti i kvalitete za potpuno zadovoljstvo.

VAŽNO
POZORNO PROČITAJTE PRIJE UPORABE
SAČUVAJTE ZA DALJU UPORABU

Priručnik se smatra sastavnim dijelom proizvoda i mora se pohraniti za buduće konzultacije, sve do kraja njegovog radnog vijeka. U slučaju prodaje uređaja drugom vlasniku, isporučite također i cjelokupnu dokumentaciju. Za sigurnu i ispravnu upotrebu proizvoda, korisnik mora pažljivo pročitati upute i upozorenja sadržane u priručniku jer daju važne informacije koje se odnose na sigurnost, upute za uporabu i održavanje. U slučaju da izgubite priručnik ili ako trebate dodatne informacije ili pojašnjenja popunite odgovarajući obrazac na web stranici https://www.laica.it/ u odjeljku Česta pitanja i pomoć.

LEGENDA

Upozorenje — Zabrana

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Prije uporabe proizvoda, provjerite je li uređaj cjelovit bez vidljivih oštećenja. Ako ste u nedoumici, nemojte ga koristiti i obratite se prodavaču.
- Držite plastične vrećice za pakiranje izvan dohvata djece: postoji opasnost od gušenja.
- Ovaj uređaj mora se koristiti isključivo u svrhu za koju je izrađen i na način naveden u uputama. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i zato je opasna. Proizvođač se ne može se smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu neodgovarajućom ili pogrešnom uporabom.
- Ovaj uređaj mogu samostalno koristiti djeca od osam i više godina.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nestručne osobe koje su prethodno podučene o njegovoj sigurnosnoj uporabi i informirane o opasnostima povezanima sa samim proizvodom. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih.
- U slučaju kvara ili neispravnog funkcioniranja, nemojte dirati uređaj. Za popravke se uvijek obratite prodavaču.
- Pozorno radite sa vagom, štite od udara, ekstremne promjene temperature, vlage, prašine, izravnog sunčevog svjetla i izvora topline.

Obratite pozornost na to da u vagu nikada ne prodre tekućina. Uređaj nije vodootporan. NE ostavljajte i NE koristite vagu u sredinama zasićenim vodom; vlažnost viša od 85% ili dodir s vodom ili drugim tekućinama može izazvati koroziju i utjecati na pravilan rad uređaja.

NEMOJTE stati na vagu s mokrim nogama ili kada je površina iste mokra: opasnost od klizanja.

OPIS PROIZVODA (vidi sliku 1)

1. Papučica
2. Kvadrant
3. Igla vage
4. Kotač za podešavanje

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE
- Dozvoljeno prekoračenje: +/-1 podjele na težine manje ili jednake 50 kg, +/-2 kategorija težina većih od 50 kg
- Uvjeti rada: +10°C +40°C; Relativna vlažnost 85%
- Uvjeti čuvanja: +10°C +50°C; Relativna vlažnost 85%

SAVJET ZA UPORABU
Uvijek se vagajte na istoj vagi i u isto vrijeme, poželjno odmah nakon buđenja i bez odjeće.

UPUTE ZA UPORABU

UPORABA
1) **Postavite vagu na ravnu površinu koja se ne kliže.** Ukoliko vagu stavite na popustljivu neravnu površinu (primjerice tepih, sag, linoleum), to može utjecati na točnost vage.
2) Prije nego se popnete na vagu, pritisnite na nju najmanje 2 ili 3 puta i provjerite da se igla nalazi na položaju 0, ukoliko ne, vratite ju na položaj 0 odgovarajućim kotačem za podešavanje.
3) **Popnite se na vagu poravnatih stopala i podjednako raspoređene težine (vidi crteže). Sačekajte bez pomicanja da vaga izračuna Vašu težinu. Nemojte se ni na šta oslanjati tijekom mjerenja jer biste tako mogli dobiti pogrešne vrijednosti.**
4) Kada siđete sa vage, igla vage se automatski vraća na položaj 0.

ODRŽAVANJE

- Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu.
- Uređaj čuvajte u horizontalnom položaju.
- Papučicu vage očistite vlažnom krpom, a njeno dno mekom i suhom krpom.
- Nikada nemojte koristiti abrazivne ili kemijske proizvode.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Moguće rješenje	Rješenje
Igla vage se ne vraća na položaj 0.	Vagu treba kalibrirati	Podesite vagu na položaj 0 odgovarajućim kotačem za podešavanje

GARANCIJA

Ovaj uređaj ima jamstvo 2 godine od trenutka isporuke robe ili na drugi duži rok predviđen nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača. Ova odredba je u skladu s talijanskim i europskim zakonodavstvom. Laika proizvodi su dizajnirani samo za kućnu uporabu i ne smiju se koristiti u javnim prostorima. Jamstvo pokriva samo greške proizvodnje i ne primjenjuje se ako je šteta uzrokovana nezgodom, nemarom ili zloupotrebom proizvoda. Koristite samo isporučeni pribor; korištenje drugih dodataka može poništiti jamstvo. Ne otvarajte uređaj ni pod kojim okolnostima; ako je uređaj otvoren ili neovlašteno mijenjan, jamstvo je definitivno poništeno. Jamstvo se ne odnosi na dijelove koji podliježu trošenju i na baterije kada se isporučuju s uređajem. Nakon 2 godine od isporuke ili drugog duljeg roka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača, jamstvo prestaje; u tom slučaju će se intervencije tehničke pomoći obavljati uz naknadu. Informacije o tehničkoj pomoći, bilo da je pod jamstvom ili se plaća, možete zatražiti kontaktiranjem info@laica.com.
Nije potrebna nikakva vrsta doprinosa za popravke i zamjene proizvoda koje spadaju pod ovim jamstvom. U slučaju kvara obratite se zastupniku; NIKADA ne šaljite proizvod direktno proizvođaču LAICA. Sve popravke za vrijeme jamstva (uključujući i zamjenu proizvoda ili njegov dio) neće produžiti trajanje razdoblja jamstva proizvoda koji se zamjenjuje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja može izravno ili neizravno, utjecati na osobe, objekte i kućne ljubimce kao posljedica neispunjavanja svih uputa danih u knjižici s uputama, posebno, upozorenjima u vezi instalacije, uporabe i održavanja. Isključivo je pravo tvrtke Laica, koja kontinuirano nastoji poboljšati svoje proizvode, bez prethodne obavijesti mijenjati sve ili dio svojih proizvoda u odnosu na proizvodne potrebe, bez da to dovede do bilo kakve odgovornosti tvrtke Laica ili njezinih zastupnika. Za dodatne informacije: www.laica.it.

NL Nederlands

MECHANISCHE PERSONENWEEGSCHAAL
INSTRUCTIES EN GARANTIE

Beste klant, Laica bedankt u hartelijk voor uw voorkeur voor dit product, ontworpen met betrouwbaarheids- en kwaliteitscriteria voor uw volledige tevredenheid.

BELANGRIJK:
VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN
BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING

De gebruiksaanwijzing moet beschouwd worden als een onderdeel van het product en moet tijdens de gehele levensduur van het product bewaard worden. Indien het apparaat wordt overgedragen aan een andere eigenaar moet ook de volledige documentatie meegeleverd worden. Voor een veilig en correct gebruik van het product moet de gebruiker de in de handleiding vermelde instructies en waarschuwingen zorgvuldig lezen omdat deze belangrijke informatie verstrekken inzake de veiligheid, de gebruiksinstructies en het onderhoud.
Als u de instructiehandleiding kwijtraakt of als u meer informatie of verduidelijkingen wilt ontvangen, vult u het juiste formulier in op de website https://www.laica.it/ in het gedeelte Veelgestelde vragen en hulp.

VERKLARING SYMBOLEN

Waarschuwing — Verbod

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Alvorens het product te gebruiken moet gecontroleerd worden of het apparaat intact is en zonder zichtbare schade. In geval van twijfel moet het apparaat niet gebruikt worden en moet u uw dealer benaderen.
- Bewaar de plastic zak van de verpakking buiten het bereik van kinderen vanwege het verstikkingsgevaar.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor het ontworpen is en op de in de gebruiksaanwijzing aangegeven wijze. Ieder ander gebruik moet beschouwd worden als oneigenlijk en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door een oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Dit apparaat kan op zelfstandige wijze gebruikt worden door kinderen met een leeftijd vanaf 8 jaar.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door onervaren personen, mits ze preventief geïnstrueerd worden inzake het veilige gebruik en alleen indien ze geïnformeerd zijn inzake de met het product verbonden gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De handelingen voor reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht van volwassenen.
- In geval van storingen en/of slechte werking moet men niet met het apparaat knoeien. Voor de reparaties altijd uw eigen dealer raadplegen.
- Behandel uw weegschaal met zorg en bescherm het apparaat tegen stoten, extreme temperatuurschommelingen, vochtigheid, direct zonlicht en warmtebronnen.

Er mag GEEN water in de behuizing van de weegschaal binnendringen. Dit apparaat is niet waterbestendig. De weegschaal NIET in vochtige omgevingen bewaren en gebruiken; een vochtigheid boven 85% of het in contact komen met water of andere vloeistoffen kan corrosie veroorzaken en de goede werking van het apparaat in gevaar brengen.

NIET op de weegschaal gaan staan met natte voeten, of wanneer het plateau van de weegschaal nat is, vanwege het risico op uitglijden.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT (zie afb. 1)

1. Plateau
2. Display
3. Wijzer
4. Instelwieltje

TECHNISCHE GEGEVENS
- Tolerantie: +/-1 schaaldeel voor wegingen kleiner of gelijk aan 50 kg, +/-2 schaaldelen voor wegingen boven de 50 kg
- Omgevingsomstandigheden gebruik: +10°C +40°C; RH 85%
- Omgevingsomstandigheden opslag: +10°C +50°C; RH 85%

AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK
Weeg uzelf altijd op dezelfde weegschaal en op hetzelfde tijdstip, bij voorkeur bij het opstaan en uitgekleed.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

GEBRUIK
1) **Plaat de weegschaal op een vlakke en stevige ondergrond.** De aanwezigheid van een onstabiele of ongelijke vloer (bijv. tapijt, vloerbedekking, linoleum) kan afbreuk doen aan de nauwkeurigheid van het gewicht.
2) Voordat u op de weegschaal gaat staan, tenminste 2 of 3 keer er een druk op uitoefenen en controleren of de wijzer op 0 gepositioneerd blijft. Eventueel met behulp van het instelwieltje op nul stellen.
3) **Stap op de weegschaal met parallel geplaatste voeten en een gelijkmatig verdeeld gewicht (zie afbeeldingen). Wacht zonder te bewegen op de berekening van uw gewicht door de weegschaal. Tijdens de meting nergens op leunen om te vermijden de waargenomen waarden te wijzigen.**
4) Stap van de weegschaal af en de wijzer van de weegschaal keert automatisch terug naar 0.

ONDERHOUD

- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats.
- Bewaar het apparaat in de horizontale stand.
- Reinig het plateau van de weegschaal met een vochtige doek en het verdere oppervlak met een droge zachte doek.
- Gebruik nooit chemische of schurende producten.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De wijzer van de weegschaal keert niet terug naar 0	Ontregelde weegschaal	De weegschaal op 0 instellen door middel van het instelwieltje

GARANTIE

Dit apparaat heeft een garantie van 2 jaar na het moment van levering van de goederen, of van een langere termijn indien voorzien door de nationale wetgeving van kracht in het land van de consument. Deze bepaling is in overeenstemming met de Italiaanse en Europese wetgeving. De producten Laica zijn ontworpen voor een huishoudelijk gebruik; gebruik in openbare commerciële gelegenheden is niet toegestaan. De garantie dekt enkel de productiegebreken en is niet geldig indien de schade wordt veroorzaakt door ongevallen, onjuist gebruik, nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het product. Gebruik alleen de bijgeleverde accessoires; het gebruik van andere accessoires kan leiden tot het vervallen van de garantie. Het apparaat mag onder geen beding geopend worden; de garantie komt definitief te vervallen in geval van openen of knoeien met het product. De garantie is niet van toepassing op aan slijtage onderhevige onderdelen en op de meegeleverde batterijen. 2 Jaar na de levering, of na een langere termijn voorzien door de nationale wetgeving van het land van de consument, komt de garantie te vervallen; in dit geval worden ingrepen voor technische bijstand tegen betaling verricht. Informatie betreffende de ingrepen voor technische bijstand, onder garantie of tegen betaling, kan worden aangevraagd door contact op te nemen met info@laica.com.
Er geen enkele vergoeding vereist voor de reparatie of vervanging van producten die onder de garantievoorwaarden vallen. Neem in geval van defecten contact op met de dealer; verzend de producten NIET rechtstreeks aan LAICA. Alle door garantie gedekte ingrepen (met inbegrip van de vervanging van het product of een onderdeel ervan) zullen de duur van de oorspronkelijke garantieperiode van het vervangen product niet verlengen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele directe of indirecte schade aan personen, voorwerpen of huisdieren als gevolg van de niet-naleving van alle in het specifieke instructieboekje vermelde voorschriften, in het bijzonder de waarschuwingen met betrekking tot de installatie, het gebruik en onderhoud van het apparaat. Aangezien Laica zich voortdurend inzet voor de verbetering van zijn producten, behoudt hij zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving en op basis van de productiebehoeften de producten geheel of gedeeltelijk te wijzigen, zonder dat dit enige aansprakelijkheid veroorzaakt voor Laica of diens dealers. Zie voor meer informatie: www.laica.it.

HU Magyar

MECHANIKUS SZEMÉLYI MÉRLEG
HASZNÁLAT ÉS GARANCIA

Tisztelt Ügyfél! A Laica szeretné megköszönni, hogy ezt a terméket választotta, amelyet megbízhatósági és minőségi kritériumok alapján terveztünk a teljes megelégedésének céljából.

FONTOS
HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL
ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL

A használati utasítások a termék szerves részét képezik és annak egész életciklusára meg kell őrizni őket. A készülék más tulajdonosra történő átruházása esetén át kell adni a teljes dokumentációt. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia a kézikönyvben leírt utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel a biztonságra, a használati és karbantartási utasításokra vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
A használati útmutató elvesztése esetén vagy ha bővebb információra vagy felvilágosításra van szüksége, töltse ki a www.laica.it/ weboldal GYIK és Segítség szakaszában található űrlapot.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

Figyelmeztetés — Tiltás

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék ép, látható károsodások nélkül.
  Kétségek esetén ne használja a készüléket és keresse fel a viszonteladót.
- A csomagoló műanyagot tartsa gyermekektől távol: fulladásveszélyt jelentenek.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra alkalmas, amelyre tervezték, és ahogyan a használati utasításokban előírták. Bármilyen más alkalmazás nem megfelelőnek vagyis veszélyesnek minősül. A gyártó nem felelős az esetleges helytelen vagy hibás használat következményeként történt károkért.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek önállóan használhatják.
- A készüléket csökkent fizikai-, érzékszervi- vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha előzetesen megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és felvilágosítást kaptak a készülékkel kapcsolatos veszélyekről. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek kizárólag felnőtt felügyelete alatt végezhetik.
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén ne nyúljon a készülékhez. Javítás esetén mindig forduljon a viszonteladóhoz.
- A mérleget óvatosan kezelje, védje ütközésekkel, extrém hőmérsékletváltozásokkal, nedvességgel, porral, közvetlen napfénnyel és hőforrásokkal szemben.

NE engedje, hogy a mérleg testébe folyadék kerüljön. Ez a készülék nem vízálló. NE hagyja és NE használja a mérleges vízzel teli környezetben; a 85%-nál nagyobb páratartalom illetve a vízzel vagy egyéb folyadékkal érintkezés rozsdásodást eredményezhetnek és befolyásolhatják a készülék helyes működését.

NE lépjen fel a mérlegre nedves lábbal vagy ha a mérleg felülete nedves: elcsúszhat.

A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd 1. ábra)

1. Lépőfelület
2. Számlap
3. A mérleg nyelve
4. Nullázó gomb

MŰSZAKI SAJÁTOSSÁGOK
- Tolerancia: +/- 1 beosztás az 50 kg-nál alacsonyabb vagy azzal megegyező mérésekhez, +/- 2 beosztás az 50 kg-ot meghaladó mérésekhez
- Környezeti üzemi körülmények: +10°C +40°C; RH 85%
- Környezeti tárolási körülmények: +10°C +50°C; RH 85%

JAVASLATOK A HASZNÁLATHOZ
Mindig ugyanazon a mérlegen és ugyanabban az időpontban méretkezzen, lehetőség szerint ébredéskor és ruha nélkül.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT
1) **Helyezze a mérleget sík és merev felületre.** Süppedő vagy egyenetlen talaj jelenléte (pl. szőnyeg, padlószőnyeg, linóleum) befolyásolhatja a mérés pontosságát.
2) Mielőtt a mérlegre lép, két vagy három alkalommal fejtsen ki nyomást rá és ellenőrizze, hogy a mérleg nyelve nullán áll, ellenkező esetben a nullázó gombbal nullázza.
3) **Párhuzamos lábakkal és a testsúlyt egyenletesen elosztva lépjen a mérlegre (lásd a rajzokat). Mozdulatlanul várjon mindaddig, amíg a mérleg kiszámítja a testtömeget. Mérés közben semmire se támaszkodjon, hogy elkerülje a mért adatok módosulását.**
4) Lépjen le a mérlegről, annak nyelve automatikusan visszatér nullára.

KARBANTARTÁS

- A készüléket hűvös és száraz helyen tárolja.
- A készüléket vízszintes helyzetben tárolja.
- A mérleg lépőfelületét nedves ronggyal, míg a mérleg alját puha, száraz ronggyal tisztítsa meg.
- Soha ne használjon vegyszereket vagy súrolószereket.

PROBLÉMÁK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A mérleg nyelve nem tér vissza nullára	A mérleg elállítódott	Nullázza a mérleget a megfelelő nullázó gombbal

GARANCIA

A készülékre az áru átvételétől számított 2 év, vagy a fogyasztó lakóhelye szerinti nemzeti jogszabályok által meghatározott más hosszabb idejű garancia vonatkozik. Ez a rendelkezés megfelel az olasz és az európai jogszabályoknak. A Laica termékeket otthoni használatra tervezték és a használata közszolgáltatásokban nem engedélyezett. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik és nem érvényes, ha a sérülést véletlen esemény, hibás használat, gondatlanság vagy a termék helytelen használata okozta. Csak a mellékletben szállított kiegészítőkkel használja; eltérő kiegészítők használata a garancia megszűnését okozhatja. Semmi esetre se nyissa ki a készüléket; ha kinyitja, vagy megrongálja, akkor a garancia biztosan megszűnik. A garancia nem vonatkozik a kopóalkatrészekre és az akkumulátorra, ha a csomagban megtalálható. Az átvételtől számított 2 év elteltével, vagy a fogyasztó lakóhelye szerinti nemzeti jogszabályokban meghatározott más hosszabb időtartam elteltével a garancia megszűnik; ebben az esetben a műszaki szolgálati beavatkozások térítés ellenében valósulnak meg. A műszaki ügyfélszolgálatra vonatkozó információkat - garanciás vagy fizetés ellenében - az info@laica.com - oldalon találja.
A termék garanciális javítása és cseréje költségmentes. Ebben az esetben forduljon a viszonteladóhoz; NE küldje be a terméket közvetlenül a LAICA-nak. Az összes garanciás közbeavatkozás (beleértve a termékcserét vagy az alkatrészcserét) nem hosszabbítja meg a kicserélt termék garanciális időszakát. A gyártócég minden felelősséget elhárít az esetleges - közvetlen vagy közvetett - károk miatt, amelyek az utasítások kézikönyvben megadott előírások - különös tekintettel a telepítési, használati és karbantartási utasításokra - hiányos betartása miatt személyi vagy állati sérüléseket, illetve anyagi károkat okozhatnak. A Laica cégtől függően, aki folyamatosan a termékei javításával foglalkozik, a termék gyártását teljes egészében, vagy részeiben minden előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztathatja, anélkül, hogy ez a Laica céget vagy a viszonteladókat bármilyen felelősségre kötelezné. Részletek: www.laica.it.

TR Türkçe

MEKANİK TARTI
TALİMATLAR VE GARANTİ

Sayın müşterimiz, eksiksiz memnuniyet sağlamak amacıyla güvenilirlik ve kalite kriterlerine göre tasarlanmış bu ürünü tercih etmiş olduğunuz için Laica size teşekkürlerini sunar.

ÖNEMLİ
KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUN
İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYIN

Kullanım kılavuzu ürünün ayrılmaz parçası kabul edilmeli, ürünün tüm ömrü boyunca saklanmalıdır. Cihazın başka bir kişiye devredilecek olması halinde bütün belgeleri de teslim edin. Ürünü güvenli ve doğru şekilde kullanabilmek amacıyla, güvenlik ile kullanım ve bakım talimatlarıyla ilgili önemli bilgiler verdiğinden, bu kılavuzun içinde yer alan talimat ve uyarıların kullanıcı tarafından dikkatle okunması gerekmektedir. Kullanım kılavuzunun kaybolması halinde veya daha fazla bilgi ya da açıklama almak isterseniz, https://www.laica.it/ sitesinde Sık Sorulan Sorular ve Servis bölümünde yer alan formu doldurun.

İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Uyarı — Yasak

GÜVENLİKLE İLGİLİ UYARILAR

- Ürünü kullanmadan önce, görünür hasar bulunmadığından, cihazın sağlam olduğundan emin olun. Şüpheye düşerseniz, cihazı kullanmayın, satıcınıza danışın.
- Ambalajın plastik torbasını çocukların erişemeyecekleri yerlerde saklayın: Boğulma tehlikesi vardır.
- Bu cihaz yalnızca tasarlandığı amaç doğrultusunda ve kullanma talimatlarında belirtilen şekilde kullanılmalıdır. Her türlü başka kullanım uygunsuzdur, dolayısıyla da tehlikelidir. Uygunsuz veya hatalı kullanımlardan kaynaklanabilecek hasarlarda üretici sorumlu tutulamaz.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından bağımsız olarak kullanılabilir.
- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel kapasitesi düşük veya deneyimsiz kişilerce yalnızca güvenlik konusunda talimatlar önceden verilmişse ve ürünle bağlantılı tehlikeler anlatılmışsa kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetimi altında olmadıkça çocuklar tarafından yapılamaz.
- Arızalanması ve/veya kötü çalışması halinde cihazı kurcalamayın. Onarım işlemleri için daima satıcınıza başvurun.
- Tartıyı dikkatli kullanın, darbelere, aşırı sıcaklık değişimlerine, neme, toza, doğrudan gelen güneş ışığına ve ısı kaynaklarına karşı koruyun.

Tartının gövdesinin içine sıvı girmesine izin VERMEYİN. Bu cihaz su geçirmez değildir. Tartıyı suya doygun ortamlarda KULLANMAYIN ve BIRAKMAYIN; nem %85'in üzerinde olduğunda veya suyla ya da başka sıvılarla temas ettiğinde bu durum korozyona yol açabilir ve cihazın düzgün çalışmamasına neden olabilir.

Ayaklarınız veya tartının yüzeyi ıslakken üzerine ÇIKMAYIN: Kayma tehlikesi vardır.

ÜRÜN AÇIKLAMASI (bkz. Şek. 1)

1. Platform
2. Kadran
3. Tartının ibresi
4. Sıfırlama tekeri

TEKNİK ÖZELLİKLER
- Tolerans: 50 kg veya altı ağırlıklarda +/-1 bölüm, 50 kg üstü ağırlıklarda +/-2 bölüm
- Çalışma çevre koşulları: +10°C +40°C; RH %85
- Saklama çevre koşulları: +10°C +50°C; RH %85

KULLANIMLA İLGİLİ TAVSİYELER
Daima aynı tartıda ve aynı saatte, tercihen uyandığınızda veya elbiselerinizi çıkardığınızda tartılın.

KULLANMA TALİMATLARI

KULLANIM
1) **Tartıyı düz ve sert bir zemine yerleştirin.** İçine giren veya bağlantının kaybedildiği zeminler (ör. halılar, kilimler, muşambalar) tartımın hassasiyetini etkileyebilir.
2) Tartının üzerine çıkmadan önce en az 2 veya 3 kez basın ve ibresinin 0 değerinde olduğunu kontrol edin, aksi halde özel sıfırlama tekerinden sıfırlama yapın.
3) **Tartının üzerine ayaklarınız paralel ve ağırlığınız iki ayağınıza eşit şekilde dağıtılmış olarak durun (çizimlere bakın). Tartı ağırlığınızı belirleyene kadar hareket etmeden bekleyin. Ölçülen değerlerin değişmemesi için ölçüm sırasında hiçbir yere yaslanmayın.**
4) Tartıdan indiğinizde tartının ibresi kendiliğinden 0 değerine döner.

BAKIM

- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı yatay konumda saklayın.
- Tartının üst yüzeyini nemli bir bezle, altını ise yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.
- Kesinlikle kimyasal veya aşındırıcı ürünleri kullanmayın.

SORUNLAR VE ÇÖZÜMLERİ

Sorun	Olası nedeni	Çözümü
Tartının ibresi 0 değerine dönmüyor	Tartının ayarı bozulmuş	Özel sıfırlama tekerinden tartıyı sıfırlayın

GARANTİ

Bu cihaz, mal tesliminin yapıldığı tarihten itibaren 2 yıl veya tüketicinin ikamet ettiği ülkenin mevzuatında öngörülen daha uzun süre boyunca garanti kapsamındadır. Öngörülen bu süre İtalyan ve Avrupa mevzuatına uygundur. Laica ürünleri yalnızca evde kullanılmak için tasarlanmıştır, bu nedenle ticari amaçlarla kullanılmaları yasaktır. Garanti yalnızca üretim kusurları kapsar ve kazara meydana gelen olaylardan, yanlış kullanımdan, ihmalden veya ürünün uygunsuz kullanılmasından kaynaklanan hasarlarda geçerli değildir. Yalnızca temin edilen aksesuarları kullanın; başka aksesuarların kullanılması garantiyi geçersiz kılar. Ekipmanı hangi nedenden olursa olsun açmayın; ekipmanın açılması veya kurcalanması garantiyi kesinlikle geçersiz kılar. Garanti, ürün donanımında varsa, kullanıldıkça yıpranmaya ve aşınmaya maruz kalan bataryalar gibi parçaları kapsamaz. Teslim tarihinden itibaren 2 yıl veya tüketicinin ikamet ettiği ülkenin mevzuatında şart koşulan daha uzun süre geçtikten sonra garanti geçerliliğini yitirir; bu durumda teknik servis işlemleri ücret karşılığı yapılacaktır. Garanti kapsamında veya ücret karşılığı yapılan teknik servis işlemleriyle ilgili bilgiyi info@laica.com adresinden yazılı olarak isteyebilirsiniz.
Garanti kapsamında olan ürünlerin onarım veya değiştirme işlemleri ücretsizdir. Arıza olması halinde satıcınıza danışın; hiçbir şeyi doğrudan LAICA firmasına GÖNDERMEYİN. Garanti kapsamındaki tüm işlemler (ürün veya herhangi bir parçasının değişimi dahil), değiştirilen ürünün ilk baştaki garanti süresinin uzadığı anlamına gelmez. İlgili kullanım kılavuzunda yer alan hükümlere, özellikle de cihazın kurulum, kullanım ve bakımıyla ilgili olan talimatlara uygun hareket edilmemesinden kaynaklanan, kişiler, eşyalar ve evcil hayvanlarda doğrudan veya dolaylı olarak meydana gelebilecek hiçbir hasarda imalatçı sorumlu tutulamaz. Laica firması ürünlerinde sürekli iyileştirme yaptığından, herhangi bir üretim ihtiyacına göre ürünlerinde önceden bildirimde bulunmadan tamamen veya kısmen değişiklik yapma hakkını saklı tutar ve bu durum Laica veya satıcılarına hiçbir sorumluluk getirmez. Daha fazla bilgi için: www.laica.it.